

あるアーカイブの遍歴―「プランゲ文庫」成立まで

サラ・スナイダー（鈴木貴宇訳）

本稿は、プランゲ文庫として知られるメリーランド大学図書館の日本語コレクションが、どのような経緯を辿って現在のかたちとなるに至ったかを明らかにした修士論文『あるアーカイブの遍歴』第3章の抄訳である。本稿は、プランゲ博士が帰国時に持ち帰った資料整理が始まる1960年代に焦点を当てており、500箱におよぶ資料の整理に携わった日米双方の司書、研究者、また図書館スタッフの存在が明らかにされている。資料の存在がメリーランド大学側に認知される背景には、ベトナム反戦運動をはじめとするアメリカ国内での政治的状況の変化、また当時の慶應義塾大学から派遣された日本人司書およびアメリカの大学図書館で勤務していた日本人司書の果たした役割が重要であったことが指摘される。「東アジアコレクション」と総括されていた資料が、「プランゲ文庫」という独立したコレクションとして成立するには40年の歳月を要しており、資料の開示がはじまる黎明期の状況を、アメリカ戦後史の文脈で考察したものである。

Odyssey of an Archives: From an East Asian Collection to the Gordon W. Prange Collection

Sara Christine Snyder. Translator: Takane Suzuki

This paper focuses on the transitional history of the rare collection of Japanese materials at the University of Maryland, formally known as the Gordon W. Prange Collection in. Although, this collection is well known in Japan as an important primary source for research on the history of the Occupation of Japan, its transition from an individual collection has not been hitherto explored. This translated abstract introduces Chapter 3, mainly covering changes in the situation of the University of Maryland and the role of its History in putting the Collection on the academic map. In concluding, the author emphasizes the value of collaboration between librarians in the US and Japan in building the structure that sustained and illuminated this historical collection.